

*** _JUVENES TRANSLATORES_ ***

*** Pourquoi? ***

Donner le goût d'apprendre les langues qui sont autant de portes qui s'ouvrent sur le monde extérieur, qui font mieux comprendre autrui et améliorent les perspectives d'emploi. Promouvoir la traduction

*** Qui participe? ***

Les élèves des écoles secondaires nés en 1993. Il s'agit en fait d'un concours organisé annuellement par la Commission européenne et qui connaît un succès grandissant puisqu'en 3 ans il est passé de 300 à 600 écoles inscrites et à 2450 élèves.

*** Quelles langues? ***

Les 23 langues officielles de l'UE

*** Comment? ***

En invitant les jeunes, un jour précis, à traduire, pendant deux heures, un texte d'une langue source dans une langue cible en choisissant librement parmi les 23 langues. En 2009, 2253 traductions ont été reçues pour 139 combinaisons différentes (suédois vers le polonais ou grec vers l'espagnol par exemple...)

*** Quand? ***

Les établissements scolaires, pour la quatrième édition, doivent s'inscrire sur le **site entre le 1er septembre et le 20 octobre 2010**. Le concours a lieu **le 23 novembre* 2010*** à travers tous les pays d'Europe.

*** Objectifs ***

Ce concours participe d'une volonté de mettre en avant toute la richesse du multilinguisme ainsi que la valeur ajoutée considérable d'apprendre des langues vivantes dans le cadre de l'Union européenne et au-delà. Ce concours témoigne au fond de l'intérêt d'aller au-delà de soi et vers les autres, vers la diversité des cultures et des langues de l'Europe. Il est un bel instrument au service des langues européennes, une occasion de les faire mieux connaître. Il est aussi un appel auprès des établissements pour qu'ils montrent voire démontrent à leurs élèves que faire une traduction n'est pas

simplement une fin en soi, il est un moyen sûr de créer des passerelles, de rapprocher les peuples, de savourer toute la richesse d'une autre langue et à travers elle toute sa culture. Unique en son genre, Juvenes Translatores, vise à donner un coup de projecteur à la traduction en général et à promouvoir le métier de traducteur et indirectement d'interprète, en donnant un avant-goût de ce métier que préparent déjà bon nombre d'universités françaises. (voir liste)

Il est important également que les établissements français, en participant à cet événement, fassent comprendre aux autres pays que contrairement à une réputation bien surfaite, ils se situent loin d'une démarche hexagonale et présentent des jeunes capables de rivaliser sans peine au niveau de la traduction avec d'autres jeunes de différents pays.

*** Constat ***

La Commission européenne a noté pour 2009 une qualité très élevée et une compétition serrée. Chaque traduction est évaluée par un locuteur natif de la langue dans laquelle le texte a été traduit. Un jury, présidé par le directeur général de la Direction générale des traductions, ensuite choisi la meilleure traduction dans chaque pays membre. Un lauréat de chaque État membre est ensuite invité à Bruxelles afin d'assister à une remise de prix au siège de la Commission européenne.

*** Où se renseigner? ***

Le jeu-concours Juvenes Translatores: <http://ec.europa.eu/translatores> Le jeu-concours a son espace sur Facebook (juvenestranslatores) et Twitter (@translatores)